GB Instruction of assembly, operation and maintenance, of wireless electric bell.

Note!
- Technical changes registered.
- Keep the instruction.
- Importer/Supplier isn't liable for damages arising from unauthorized assembly, usage of wrong components, technical changes and disobeys the recommendations included into the instruction.

Characteristics:
1. Product is designed for sound and light signaling, sends messages between transmitter (bell switch-key with battery) and receiver (light and acoustic electric bell),
2. This product can be used only according to its technical parameters and aim, issued general license GL-30/R/2000 (frequency band 433,050-434,790 MHz).

Technical parameters:
- range: 98080 - max 60m, 98081 – max 80m
- supply: receiver – 98080 - 220-240V~, 50/60Hz ; 98081 – 3 x 1,5V 'AA' R6
  transmitter – 12V A23
- power: 98080 - 20W
- protection class: 98080 – receiver IP20, kl. II; 98081 – IP20
  transmitter – IP 44
- Receiver can be used only inside the buildings.

Installation:
Transmitter
1. Bell switch-key is powered with small battery 12V type A23, which is available after unscrewing the screw on the side of the transmitter and removing its rear cover (Picture 1).
2. Before first usage you must remove the insulation separator, marked 'PUSLL BEFORE USE' in the battery compartment. Bell won't operate without doing it.
3. The alarm signal of the bell is switched on after pressing the symbol 'note' in front of the transmitter, additionally, the state of battery charging is indicated when the symbol „note" is pressed – red LED in front of the transmitter indicates it (red point); if the red LED lamp isn't on, it means, that battery is discharged or the transmitter is damaged.
4. To fix the switch-key use two holes in the rear part of the device, diameter is 3 mm, and their spacing 50mm. Screws are in the set with the bell.

Receiver
1. 98080 It is not disassembled device, powered by electric socket 220-240V~, 50/60Hz ; When the Bell is connected to the socket a short sound is heard and the green LED lights continuously. To select modes for the bell use the switch on the rear panel of the device:
- loud sound + light signal,
- low sound + light signal,
- only light signal.
2. 98081 It is not disassembly device powered with 3 bateries 1,5V type „AA" R6. For selecting the modes of the bell use the switch on the side of the device:
- H – loud sound + light signal,
- L – low sound + light signal,
- O – off.
3. The light signal of the bell is convenient especially for people with hearing defects and is placed on the front panel of the device as a red stripe from LED lamps (98080) or one red LED diode (98081).

Operation:
1. Short pressing the switch on the transmitter activates the signal of the bell by radio (from the distance to 60m – 98080, to 80m – 98081). State of battery, thickness of the wall of the building and other obstacles can decrease the range of the transmitter.
2. The bell can be used as mobile calling device (transmitter isn't fixed in one place).

Maintenance
1. It doesn't need any maintenance besides replacement of batteries in the transmitter when they are dead (it is indicated when red LED diode in the transmitter isn't on), and replacement of batteries in the bell receiver (98081).
2. Cleaning of the bell:
– transmitter must be disconnected (98080) from electric socket,
– use wet, soft cloth with little dishwashing liquid, don't use solvents.

Take care about environment:
1. When you throw out packaging you must select paper/cardboard elements, plastic or other materials and throw them into separate containers for waste.
2. Before throwing out the product which was removed from exploitation contact with the seller, manufacturer or apply recommendations of organizations which take care about environment in your region.
3. It is prohibited to throw batteries used in the bell into the usual waste bin, you must apply to sellers or manufacturer's recommendations.

PL Instrukcja montażu, obsługi i konserwacji bezprzewodowego dzwonka elektrycznego.

Uwaga!
- Zmiany techniczne zastrzeżone.
- Przechowuj instrukcję.
- Importer/Dostawca nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody powstałe w skutek nieprawidłowego montażu, zastosowania nieodpowiednich elementów, zmian technicznych oraz nie przestrzegania zaleceń instrukcji.

Charakterystyka:
1. Produkt służy do sygnalizacji dźwiękowej i świetlnej, przesyła informację między nadajnikiem (bateryjny włącznik dzwonkowy) a odbiornikiem (świetlno-akustyczny dzwonek elektryczny),
2. Produktu może być używany wyłącznie zgodnie z jego parametrami technicznymi i celem przeznaczenia zgodnie z wystawioną generalną licencją GL-30/R/2000 (pasmo częstotliwości 433,050-434,790 MHz).

Parametry techniczne:
- zasięg: 98080 - max 60m, 98081 – max 80m
- zasilanie: odbiornik – 98080 - 220-240V~, 50/60Hz ; 98081 – 3 x 1,5V 'AA' R6
  nadajnik – 12V A23
- moc: 98080 - 20W
- klasy ochronności: 98080 – odbiornik IP20, kl. II; 98081 – IP20
  nadajnik – IP 44
- odbiornik używać tylko wewnątrz pomieszczeń.

Instalacja:
Nadajnik
1. Włącznik dzwonkowy jest zasilany małą 12V baterią alkaiczną typu A23, która jest dostępna po odkręceniu śrubki z boku nadajnika i zdjęciu jego tylnej osłony (rys. 1).
2. Przed pierwszym użyciem należy usunąć przekładkę izolacyjną oznaczoną 'PULL BEFORE USE' umieszczoną w gnieździe bateryjnym. Bez wykonania tej czynności dzwonek nie będzie działał.
3. Sygnał alarmu dzwonka włącza się poprzez naciśnięcie symbolu 'nuty' na froncie nadajnika; dodatkowo po naciśnięciu 'nuty' jest sygnalizowany stan baterii nadajnika – zaświecenie się czerwonej diody LED umieszczonej na froncie nadajnika (czerwony punkt); niezaświecenie się czerwonej diody LED może wskazywać na rozładowanie się baterii lub uszkodzenie nadajnika.
4. Do zamocowania włącznika służą dwa otwory znajdujące się na tylnej ściance obudowy, średnica otworów wynosi 3mm, a ich rozstaw 50mm. Śruby mocujące są dostarczone w komplecie z dzwonkiem.

Odbiornik
1. 98080 Jest to urządzenie nierozbieralne przewidziane do zasilania z gniazdka prądu elektrycznego 220-240V~, 50/60Hz ; włączenie dzwonka do prądu jest sygnalizowane przez krótki sygnał dźwiękowy oraz jednoczesne ciągłe świecenie zielonej diody LED. Do wybierania trybów pracy dzwonka służy przełącznik umieszczony na tylniej ściance urządzenia:
- głośny sygnał dźwiękowy + sygnał świetlny,
- cichy sygnał dźwiękowy + sygnał świetlny,
- tylko sygnał świetlny.
2. 98081 Jest to urządzenie nierozbieralne zasilane przez 3 szt. baterii 1,5V typu „AA" R6. Do wybierania trybów pracy dzwonka służy przełącznik umieszczony na bocznej ściance urządzenia:
- H - głośny sygnał dźwiękowy + sygnał świetlny,
- L - cichy sygnał dźwiękowy + sygnał świetlny,
- O - wyłączony.
3. Świetlna sygnalizacja działania dzwonka jest wygodna zwłaszcza dla osób z wadami słychu i jest przedstawiona na przedniej ściance obudowy w formie czerwonego paska z diod LED (98080) lub pojedynczej czerwonej diody LED (98081).

Obsługa:
1. Krótkie naciśnięcie włącznika na nadajniku aktywuje sygnał dzwonka drogą radiową (z odległości do 60m – 98080, do 80m – 98081). Stan baterii, grubość murów budynków oraz inne przeszkody mogą zmniejszyć zasięg nadajnika.
2. Dzwonek może także służyć jako mobilny przywoływacz (nadajnik nie jest zamontowany na stałe w jednym miejscu).

Konserwacja:
1. W czasie użytkowania dzwonek nie wymaga żadnej konserwacji, poza wymianą baterii w nadajniku po jej wyczerpaniu się (jest to sygnalizowane brakiem świecenia wskaźnika czerwonej diody LED na nadajniku), oraz wymianą baterii w odbiorniku dzwonka (98081).
2. Czyszczenie dzwonka:
– odbiornik przed czyszczeniem (98080) należy odłączyć z gniazdka elektrycznego,
– do czyszczenia użyć wilgotnej, delikatnej tkaniny z niewielką ilością płynu do naczyń, nie używać rozpuszczalników.

Dbaj o czystość środowiska naturalnego:
1. W sytuacji wyrzucania opakowania należy dokonać selekcji elementów z papieru/tektury, tworzyw sztucznych lub innych materiałów i wyrzucić je do osobnych, odpowiednich pojemników na odpadki.
2. Przed wyrzuceniem wyrobu, który został wycofany z eksploatacji skontaktuj się z jego sprzedawcą, producentem lub zastosuj się do wytycznych organizacji zajmujących się ochroną środowiska w Twoim regionie.
3. Zużytych baterii stosowanych w dzwonku nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpadki, należy zastosować się do wytycznych ich sprzedawcy lub producenta.

CZ Návod na montáž, obsluhu a údržbu bezdrátového elektrického zvonku

Pozor!
- Technické změny vyhrazeny.
- Návod pečlivě uschovejte.
- Dovozce/dodavatel nenese žádnou odpovědnost za škody vzniklé v důsledku nesprávné montáže, použití nevhodných prvků, technických změn a nedodržování pokynů uvedených v tomto návodu.

Charakteristika:
1. Výrobek je určen ke zvukové a světelné signalizaci, vysílá informace mezi vysílačem (zvonkový spínač s baterií) a přijímačem (světelně-akustický elektrický zvonek).
2. Výrobek lze používat výhradně ve shodě s jeho technickými parametry a určením a v souladu s vystavenou všeobecnou licencí GL-30/R/2000 (frekvenční pásmo 433,050-434,790 MHz).

Technické parametry:
- dosah: 98080 – max. 60m, 98081 – max. 80m
- napájení: přijímač – 98080 - 220-240V~, 50/60Hz ; 98081 – 3 x 1,5V 'AA' R6
  vysílač – 12V A23
- výkon: 98080 – 20mW
- stupeň ochrany: 98080 – přijímač IP20, tř. II; 98081 – IP20
  vysílač – IP 44
- přijímač používat pouze uvnitř místností

Instalace:
Vysílač
1. Zvonkový spínač je napájen malou 12 V alkalickou baterií typu A23, která je přístupná po odšroubování šroubku na boku vysílače a sejmutí jeho zadního krytu (obr. 1).
2. Před prvním použitím je třeba odstranit izolační vložku označenou 'PULL BEFORE USE' umístěnou v lůžku baterie. Nebude-li tento úkon proveden, nebude zvonek fungovat.
3. Poplašný signál zvonku se zapíná stisknutím symbolu 'nuty' na přední části vysílače; opětovným stisknutím 'nuty' je signalizován stav baterie vysílače – rozsvítí se červená LED dioda umístěná na přední části vysílače (červený bod); jestliže se LED dioda nerozsvítí,
může to poukazovat na fakt, že baterie je vybitá nebo že je vysílač poškozený.
4. K upevnění vysílače slouží dva otvory nacházející se na zadní stěně krytu, průměr otvorů je 3 mm a jejich rozteč 50 mm. Upevňovací šrouby jsou dodány v soupravě zvonku.

Přijímač
1. 98080 Je to nerozebíratelné zařízení přizpůsobené k napájení ze síťové zásuvky 220-240V~, 50/60Hz ; připojení zvonku k elektrické síti je signalizováno krátkým zvukovým signálem a trvale začne svítit zelená LED dioda. K volbě režimu práce zvonku slouží přepínač umístěný na zadní straně zařízení:
- hlasitý zvukový signál + světelný signál,
- tichý zvukový signál + světelný signál,
- pouze světelný signál.
2. 98081 Je to nerozebíratelné zařízení napájené 3 kusy baterií 1,5V typ „AA" R6. K volbě režimu práce zvonku slouží přepínač umístěný na boční stěně zařízení:
- H – hlasitý zvukový signál + světelný signál,
- L – tichý zvukový signál + světelný signál,
- O – vypnutý.
3. Světelná signalizace zvonku je vhodná zejména pro osoby s vadami sluchu a uskutečňuje se prostřednictvím červených LED diod ve formě proužku (98080) nebo samostatné červené LED diody (98081) umístěné na přední části skříňky.

Obsluha:
1. Krátké stisknutí spínače na vysílači aktivuje pomocí rádiového signálu signál zvonku (ze vzdálenosti do 60m – 98080, do 80m – 98081). Stav baterie, tloušťka zdí budov a jiné překážky mohou dosah vysílače zmenšit.
2. Zvonek může rovněž sloužit jako mobilní přivolávač (vysílač není namontovaný trvale na jednom místě).

Údržba:
1. Během používání zvonek nevyžaduje žádnou údržbu kromě výměny baterie ve vysílači po jejím vybití (je to signalizováno tím, že nesvítí červená signalizační LED dioda na vysílači) a výměny baterie v přijímači zvonku 98081.
2. Čištění zvonku:
– přijímač (98080) je třeba před čištěním odpojit z elektrické zásuvky,
– k čištění používat jemnou vlhkou látku s malým množstvím prostředku na nádobí, nepoužívat rozpouštědla.

Pečuj o životního prostředí:
1. Při vyhazování obalu je třeba roztřídit části obalu na papír/lepenku, plasty a jiné materiály a vyhodit je do separátních nádob na příslušné odpady.
2. Před vyhozením výrobku, který byl vyřazen z provozu, kontaktuj jeho prodejce, výrobce, nebo se řiď pokyny organizací, které se zabývají ochranou životního prostředí ve vašem regionu.
3. Je zakázáno vyhazovat vybité baterie používané ve zvonku do běžných nádob na komunální odpad, je třeba se řídit pokyny jejich prodejců nebo výrobců.

H A 98080, 98081 típusú vezeték nélküli elektromos csengő szerelési, kezelési és karbantartási Utasítása.

Figyelem!
- A terméken technikai változtatások végrehajtása tilos.
- Őrizze meg a használati utasítást..
- Az Importőr / Szállító semmiféle felelősséget nem vállal azokért a meghibásodásokért, melyek a helytelen szerelésnek, a nem megfelelő elemek használatának, saját hatáskörben elvégzett technikai változtatásoknak, vagy az Utasítás be nem tartásának következtében keletkeztek.

Jellemzők:
1. A termék, hang és fényjelzések kibocsátására szolgál, jeleket sugároz az adó (elemes csengőkapcsoló) és vevő (elektromos fény – akusztikus csengő) között.
2. A Terméket kizárólag a technikai paramétereinek megfelelően lehet használni, rendeltetésének megfelelően, ahogy az szerepel a GL-30/R/2000 számú fő tanúsítványban (frekvenciasáv: 433,050-434,790 MHz).

Technikai Paraméterek:
- Hatótávolság: 98080 - maximálisan 60m, 98081 – maximálisan 80m
- Tápforrás: vevő – 98080 - 220-240V~, 50/60Hz ; 98081 – 3 x 1,5V 'AA' R6 elem
  adó – 12V A23 elem.
- Teljesítmény: 98080 - 20W
- Biztonságvédelmi osztály: 98080 – vevő IP20, osztály. II; 98081 – IP20
  adó – IP 44
- A vevő egység kizárólag belső helyiségekben használható.

Installáció:
Adó
1. A csengő kapcsolójának tápforrása A23 típusú 12 voltos alkáli elem, mely az adó oldalában elhelyezett csavarok kicsavarása és az adó hátlapjának levétele után hozzáférhető. (1 számú rajz).
2. Az első használat előtt el kell távolítani a 'PULL BEFORE USE' jelölésű szigetelő blokádot, mely az elem helyén található. E művelet elvégzése nélkül a csengő nem fog működni.
3. A csengő hangjelzése, az adó előlapján található „hangjegyek" nyomógomb megnyomására kapcsol be. Ezen kívül, a „hangjegyek" nyomógomb megnyomása után, kijelzésre kerül az adó elemének állapota is – az adó előlapján elhelyezett piros színű LED dióda kigyulladása (piros pont) azt jelenti, hogy minden rendben van. Amennyiben a piros színű LED dióda nem gyullad ki, jelentheti azt, hogy az adó eleme kimerült, de jelentheti azt is, hogy maga az adó hibásodott meg.
4. A kapcsoló rögzítéséhez szolgál a berendezés dobozának hátlapján található két nyílás, melyek átmérője 3 mm és egymástól való távolságuk 50 mm. A hozzájuk tartozó rögzítő csavarok a csengő tartozékaiban vannak elhelyezve.

Vevő
1. 98080 Ez egy szét nem szerelhető berendezés, melynek feladata a 220-240V~, 50/60Hz -es hálózati elektromos áramforrásból biztosítani a tápforrást a csengő számára. A csengő hálózati áramforráshoz történő csatlakoztatását egy rövid hangjelzés és a zöld LED dióda folyamatos világítása jelzi. A csengő munkamódjának kiválasztására, a berendezés hátlapján elhelyezett, kapcsoló szolgál.
- hangos hangjelzés + fényjelzés,
- csendes hangjelzés + fényjelzés,
- csak fényjelzés.
2. 98081 Ez egy szét nem szerelhető berendezés, melyet három darab „AA" R6" típusú, 1,5 V-os elem táplál. A csengő munkamódjának kiválasztására, a berendezés oldallapján elhelyezett, kapcsoló szolgál.
- H - hangos hangjelzés + fényjelzés,
- L - csendes hangjelzés + fényjelzés,
- O - kikapcsolt állapot.
3. A csengő működésének fényjelzéssel is történő kijelzése nagyon praktikus, különösen a halláskárosodott személyek számára. Ezt a fényjelzést a berendezés dobozának előlapján elhelyezett piros LED diódák sávja szolgáltatja, (98080), vagy egy darab piros LED dióda (98081).

Kezelés:
1. Az adón elhelyezett kapcsoló rövid ideig tartó megnyomása aktiválja a csengő hangjelzését rádióhullámok útján (60 m távolságig – 98080, 80 m távolságig – 98081). Az elem feltöltöttségi állapota, az épület falvastagsága és egyéb más akadályok csökkenthetik az adó hatótávolságát.
2. A csengő, mint mobil jelzőberendezés is szolgálhat. (Ebben az esetben az adóberendezés nincs állandóra lerögzítve egy adott helyen).

Karbantartás:
1. Használata közben a csengő nem igényel semmiféle karbantartást, kivéve az elemek kicserélését az adóban, azok kimerülése esetén (az elemek kimerülését az adón elhelyezett, piros LED dióda folyamatos világításának megszűnése jelzi). A 98081 típusú berendezésben az elemeket kimerülésük esetén a vevőben is ki kell cserélni.
2. A csengő tisztítása:
– a vevőt (98080) tisztítás előtt ki kell kapcsolni az elektromos dugaszaljzatból,
– a tisztításhoz nedves, finomszövésű szövetanyag alkalmas és kis mennyiségű mosogatószer. Oldószer használata tilos.

Fordítson figyelmet a környezetvédelemre:
1. A berendezés csomagolóanyagának kidobása előtt előbb szortírozza a különböző anyagokat, papír / karton, műanyag, vagy egyéb más anyagok, majd ezután helyezze el őket a megfelelő szelektív hulladék gyűjtőbe.
2. Magának a használatból kivont berendezésnek kidobása előtt vegye fel a kapcsolatot a termék forgalmazójával, gyártójával, vagy alkalmazkodjon a lakókörnyezetében működő környezetvédelmi felügyelőség utasításaihoz.
3. A berendezés üzemeltetése során kimerült elemeket nem szabad kommunális hulladék között elhelyezni, hanem szelektív hulladékgyűjtőbe kell dobni.

BG Инструкция за монтаж, използване и поддръжка на безжичен електронен звънец.

Внимание!
- Промени на техническите характеристики са забранени.
- Запазете инструкцията.
- Вносителят/Доставчикът не носи отговорност за повреди, възникнали в следствие на неправилен монтаж, използване на неподходящи части, технически промени и не спазване на препоръките в инструкцията.

Характеристика:
1. Продуктът е предназначен за звукова и светлинна сигнализация, изпраща информация от предавателя (звънкащ бутон на батерии) и приемника (светлинно-акустичен електрически звънец),
2. Продуктът може да бъде използван съгласно неговите технически параметри и неговото предназначение съгласно с издадения генерален лиценз GL-30/R/2000 (честота 433,050-434,790 MHz).

Технически параметри:
- обхват: 98080 – макс. 60 м, 98081 – макс. 80 м
- захранване: приемник – 98080 - 220-240V~, 50/60Hz ; 98081 – 3 x 1,5V 'AA' R6
  предавател – 12V A23
- мощност: 98080-20W
- клас на безопасност: 98080 – приемател IP20, кл. II; 98081 – IP20
  предавател – IP 44
- приемателят да се използва само във вътрешни помещения.

Инсталация:
Предавател
1. Превключвателят на звънеца е захранван от малка 12V алкална батерия тип A23, която е достъпна след развиване на болта отстрани на предавателя и сваляне на задната му преграда (фиг. 1).
2. Преди използването му, трябва да се премахне изолационната преграда обозначена с 'PULL BEFORE USE' намираща се в гнездото за батериите. Без извършването на тази дейност звънецът няма да работи.
3. Сигналът на звънеца се включва, чрез натискане на символа 'нота' отпред на предавателя; освен това след натискане на 'нотата' се сигнализира нивото на батериите на предавателя - запалването на червения диод, намиращ се отпред на предавателя (червената точка); не запалването на червения диод, може да означава разреждане на батериите или повреда на предавателя.
4. За монтиране на превключвателя служат двата отвора, намиращи се от задната страна на корпуса, диаметърът на отворите е 3 мм, а разстоянието между тях е 50 мм. Закрепващите винтове са в комплект с звънеца.

Приемник
1. 98080 Това е неразглобяем уред, предвиден за захранване от контакт за електрически ток 220-240V~, 50/60Hz ; включването на звънеца към тока е сигнализирано, чрез кратък сигнал и едновременно и продължително светене на зеления диод. За избиране на режима за работа на звънеца, служи превключвателят, който се намира на задната част на уреда.
- силен сигнал за звънене + светлинен сигнал,
- тих сигнал на звънене + светлинен сигнал,
- само светлинен сигнал.
2. 98081 Това е неразглобяем уред, захранващ се с 3 броя батерии 1,5V тип „AA" R6. За избиране на режима за работа на звънеца служи превключвателят, който се намира отстрани на уреда:
- H - силен сигнал на звънене + светлинен сигнал,
- L - тих сигнал на звънене + светлинен сигнал,
- O - изключен.
3. Светлинният индикатор за работа на звънеца е удобен, особено за хора с увреден слух и е поставен на предната стена на корпуса под формата на червена лента с диод (98080) или единичен червен диод (98081).

Експлоатация:
1. След кратко натискане превключвателят на предавателя сигнализира, чрез радиовълни (на разстояние от 60 м – 98080, до 80 м – 98081). Нивото на батериите, дебелината на зидовете или други пречки могат да намалят обхвата на предавателя.
2. Звънецът може да служи и за мобилно повикване (предавателят не е монтиран за постоянно на едно място).

Поддръжка:
1. При използване на звънеца не се изисква никаква поддръжка, освен подмяна на батериите в предавателя след тяхното изтощение (това се сигнализира, чрез липсата на светлина на индикатора на червения диод на предавателя) и смяна на батериите от приемника на звънеца (98081).
2. Почистване на звънеца:
- преди да почистите приемника (98080) трябва да го изключите от електрическото гнездо,
- за почистване използвайте влажна, деликатна кърпа с малко количество веро, да не се използват разредители.

Пазете чиста околната среда:
1. В случай, че сте изхвърлили опаковката трябва да направите селекция на елементите от хартия/картон, пластмаса или други материали и да ги изхвърлите в съответните съдове за отпадъци.
2. Преди да изхвърлите продукта, който е изтеглен от продажба се свържете с неговия продавач, производител или към организация, която се заема с опазването на околната среда във Вашия регион.
3. Употребените батерии за звънеца не трябва да се изхвърлят в обикновени кофи за отпадъци, трябва да се придържате към препоръките на техния продавачи или производители.

D Montage-, Bedienungs- und Instandhaltungsanweisungen für die kabellose Elektroklingel.

Achtung!
- Technische Änderungen vorbehalten.
- Die vorliegenden Anweisungen aufbewahren.
- Der Importeur/ Lieferant trägt keine Verantwortung für die Beschädigungen entstanden infolge von der anweisungswidrigen Monate, der Anwendung von nicht geeigneten Elementen, den technischen Änderungen wie auch der Nichtbefolgung der vorliegenden Anweisungen.

Charakteristik:
1. Das Produkt dient zur Ton- und Lichtsignalisierung, Übersendung der Informationen zwischen dem Sender (dem Batterieklingeleinschalter) und dem Empfänger (der Licht-Ton-Elektroklingel),
2. Das Produkt lässt sich nur gemäß von seinen technischen Parametern und dem Bestimmungsziel nach der ausgestellten Generallizenz GL-30/R/2000 (Frequenzband 433,050-434,790 MHz) verwenden.

Technische Parameter:
- Reichweite: 98080 – max. 60m, 98081 – max. 80m
- Versorgung: Empfänger – 98080 - 220-240V~, 50/60Hz ; 98081 – 3 x 1,5V 'AA' R6
  Sender – 12V A23
- Leistung: 98080 - 20W
- Schutzklasse: 98080 – Empfänger IP20, kl. II; 98081 – IP20
  Sender – IP 44
- Der Empfänger ist nur im Raum zu verwenden.

Montageanweisungen:
Sender
1. Der Klingeleinschalter ist mit der kleinen Alkalibatterie 12V vom Typ A23 versorgt, welche nach dem Abdrehen der kleinen Schraube auf der Senderseite und nach dem Abtragen des Hinterschutzes zu erreichen ist (Zeichnung 1).
2. Vor dem ersten Gebrauch ist die Isolationszwischenlage gekennzeichnet 'PULL BEFORE USE' in dem Batterienetz zu entfernen. Ansonsten wäre es unmöglich die Klingel zu betätigen.
3. Das Klingelalarmsignal schaltet nach dem Eindrücken des Symbols 'nuty' auf der Sendervorderseite ein; zusätzlich wird nach dem Endrücken von 'nuty' der Senderbatteriebestand angegeben – das Aufleuchten der roten LED – Diode auf dem Sendervorderteil (der rot Punkt); das Nichtaufleuchten der roten LED – Diode kann auf die Batterieausladung oder Senderbeschädigung hinweisen.
4. Zur Einschaltermontage gibt es zwei Öffnungen auf der Gehäusehinterwand; der Öffnungsdurchmesser beträgt gleich 3mm und Öffnungsabstand ist 50mm. Die befestigenden Schrauben werden gesamt mit der Klingel geliefert.

Empfänger
1. 98080 Es ist das Gerät zur Versorgung 220-240V~, 50/60Hz , welches nicht auseinander gesetzt werden kann; das Stromeinschalten der Klingel signalisiert das kurze Tonsignal und das andauernde Leuchten der grünen LED – Diode. Der Arbeitsmodus der Klingel lässt sich mit dem Umschalter auf der Gerätshinterwand wählen:
- das laute Tonsignal + Lichtsignal,
- das leise Tonsignal + Lichtsignal,
- nur das Lichtsignal.
2. 98081 Es ist das Gerät versorgt mit 3 Batterien 1,5V vom Typ „AA" R6, welches nicht auseinander gesetzt werden kann. Der Arbeitsmodus der Klingel lässt sich mit dem Umschalter auf der Gerätshinterwand wählen:
- H - das laute Tonsignal + Lichtsignal,
- L - das leise Tonsignal + Lichtsignal,
- O – ausgeschaltet.
3. Die Lichtsignalanlage der Klingeltätigkeit ist sehr bequem insbesondere für die Personen mit Gehörstörungen und ist auf der Gehäusevorderseite in Form des roten Streifens aus den LED – Dioden (98080) oder der roten Einzeldiode LED (98081) geschildert.

Bedienung:
1. Das kurze Eindrücken des Einschalters auf dem Sender aktiviert das Klingelsignal auf dem Radioweg (von der Entfernung bis 60m – 98080, bis 80m – 98081). Der Batteriebestand, die Mauerstärke der Gebäude und andere Hindernisse können die Senderreichweite herabsetzen.
2. Die Klingel dient auch als der mobile Anrufer (der Sender ist nicht fest auf einer Stelle angebracht).

Instandhaltung:
1. In der Gebrauchzeit braucht die Klingel keine Instandhaltungsmaßnahmen, außer von dem Austausch der Batterien in dem Sender nach deren Ausladung (das Nichtleuchten der roten LED – Diode auf dem Sender weist auf die Batterieausladung auf), und dem Batterieaustausch in dem Klingelempfänger (98081).
2. Die Klingelreinigung:
– Vor der Reinigung (98080) den Sender von der Stromversorgung abschalten,
– Zur Reinigung das feuchte, sanfte Tuch mit wenig Geschirrspüler darauf ohne Lösungsmittel verwenden.

Seien Sie umweltbewusst:
1. Bei Entsorgung achten Sie auf die Müllaufteilung auf Papier/ Karton, Kunststoffe und andere Materialien und werfen Sie die einzelnen Elemente in die separaten Mülleimer.
2. Vor der Entsorgung des vom Betrieb ausgenommenen Produktes treten Sie in Kontakt mit dessen Verkäufer, Hersteller oder befolgen Sie Anweisungen der auf Ihrem Gebiet tätigen Umweltschutzorganisationen.
3. Die verbrauchten Klingelbatterien sollen nicht in die einfachen Abfallbehälter entsorgt werden. Zu befolgen sind die Anweisungen Ihrer Verkäufer oder Hersteller.

LT Belaidžio elektrinio skambučio montavimo, aptarnavimo ir konservavimo instrukcija

Dėmesio!
- Techniniai pakeitimai yra rezervuoti.
- Išsaugok instrukciją.
- Importuotojas/Tiekėjas neneša jokios atsakomybės už žalas kilusias dėl net netaisyklingo sumontavimo, neatitinkamų elementų panaudojimo, techninių pakeitimų bei instrukcijos nurodymų nesilaikymo.

Charakteristika:
1. Gaminys skirtas garsinei ir šviesinei signalizacijai, informacijos tarp siųstuvo (baterinio skambučio jungiklio) ir imtuvo (elektrinio garso ir šviesos skambučio) perdavimui.
2. Gaminys gali būti vartojamas sutinkamai su jo techniniais parametrais ir paskirtim pagal suteiktą bendrą licenciją GL-30/R/2000 (dažnumo juosta 433,050-434,790 MHz).

Techniniai parametrai:
- Veikimo nuotolis: 98080 – maks. 60m, 98081 – maks. 80m
- maitinimas: imtuvas – 98080 - 220-240V~, 50/60Hz ; 98081 – 3 x 1,5V 'AA' R6
  siųstuvas – 12V A23
- galia: 98080 - 20W
- apsaugos klasė: 98080 – imtuvas IP20, kl. II; 98081 – IP20
  siųstuvas – IP 44
- imtuvą vartoti tik patalpų viduje.

Įranga:
Siųstuvas
1. Skambučio jungiklis yra maitinamas maža šarmine 12V, A23 tipo baterija, kuri yra prieinama atsukus varžtelį imtuvo šone ir nuėmus jo užpakalinį gaubtą (1 pav.).
2. Prieš pirmą panaudojimą reikia pašalinti baterijos lizde esantį izoliacinį tarpiklį paženklintą užrašu 'PULL BEFORE USE'. Neatlikus šios operacijos skambutis negalės veikti.
3. Skambučio aliarmo signalas įsijungia nuspaudus simbolį „nuty" (gaidos) siųstuvo priekinėje dalyje; papildomai, nuspaudus simbolį „nuty" yra signalizuojama imtuvo baterijos būklė – raudono šviesos diodo LED užsižiebimas imtuvo priekinėje dalyje (raudonas taškas); šio raudono LED diodo neužsižiebimas gali liudyti apie baterijos iškrovimą arba imtuvo sužalojimą.
4. Jungiklio pritvirtinimui yra skirtos dvi angos esančios užpakalinėje gaubto sienelėje, angų skersmuo 3 mm, tarpas tarp jų 50 mm. Tvirtinimo varžtai yra pristatomi komplekte, kartu su skambučiu.

Imtuvas
1. 98080 yra neišardomas į komponentus aparatas, maitinamas 220-240V~, 50/60Hz srove iš elektros tinklo rozetės; skambučio įjungimas į tinklą yra signalizuojamas trumpu garsiniu signalu ir vienalaikiu pastoviu žalio šviesos diodo LED švietimu. Skambučio darbo režimų pasirinkimui yra skirtas aparato užpakalinėje sienelėje įtaisytas perjungiklis:
- garsus akustinis signalas + šviesinis signalas,
- tylus akustinis signalas + šviesinis signalas,
- tik šviesinis signalas.
2. 98081 yra neišardomas į komponentus aparatas, maitinamas 3 (trimis) 1,5V „AA" R6 tipo baterijomis. Skambučio darbo režimų pasirinkimui yra skirtas aparato užpakalinėje sienelėje įtaisytas perjungiklis:
- H - garsus akustinis signalas + šviesinis signalas,
- L - tylus akustinis signalas + šviesinis signalas,
- O - išjungtas.
3. Šviesinė skambučio veikimo signalizacija yra patogi ypač asmenims su klausos defektais ir yra įtaisyta priekinėje aparato gaubto sienelėje raudonų LED šviesos diodų sudarytos šviečiančios juostelės forma (98080), arba kaip pavienis raudonas LED diodas (98081).

Aptarnavimas:
1. Trumpas siųstuvo jungiklio nuspaudimas aktyvuoja skambučio signalą radijo bangų pagalba (veikimo nuotolis iki 60 m – 98080, iki 80 m – 98081). Baterijos būklė, pastatų mūro storis bei kitos kliūtys gali sumažinti siųstuvo veikimo nuotolį.
2. Skambutis gali taip pat būti vartojamas kaip mobilus šauklys (siųstuvas nėra pastoviai montuojamas vienoje vietoje).

Konservavimas:
1. Vartojimo metu skambutis nereikalauja jokio konservavimo išskyrus siųstuvo baterijos keitimą jai išsikrovus (ką signalizuoja raudono šviesos LED diodo siųstuve švietimo stoka), bei baterijos keitimą skambučio imtuve (98081).
2. Skambučio valymas:
– imtuvą (98080) prieš valant reikia atjungti nuo elektros tinklo rozetės,
– valymui vartoti drėgną švelnų audinį su trupučiu indams plauti skirto skysčio, nevartoti tirpiklių.

Užtikrink natūralios aplinkos švarą:
1. Šalinant panaudotą įpakavimą reikia atlikti popieriaus/kartono, sintetinių medžiagų ir kitos rūšies medžiagų atranką ir įmesti jas į atitinkamas atskiras atliekų talpyklas.
2. Prieš išmetant išvedamą iš eksploatacijos gaminį, susikontaktuok su jo pardavėju arba gamintoju arba vadovaukis Tavo rajone veikiančios aplinkosaugos organizacijos nurodymais.
3. Panaudotų, skambutyje vartojamų baterijų negalima išmesti į bendroms atliekoms rinkti skirtas talpyklas, reikia vadovautis jų pardavėjo arba gamintojo nurodymais.

LV Bezvadu elektriskā zvana montāžas, apkopes un konservācijas instrukcija.

Uzmanību!
- Tehniski grozījumi nodrošināti.
- Saglabāt instrukciju.
- Importētājs / Piegādātājs nav atbildīgi par zaudējumiem, ierosinātiem pēc nepareizas montāžas, neattiecīgo elementu lietošanas, tehniskām izmaiņām un instrukcijas neievērošanas.

Raksturojums:
1. Produkts ir paredzēts skaņu un gaismas signalizācijai, nosūta informāciju starp rādītāju (bateriju zvana slēdzis) un uztvērēju (gaismas-akustisks elektrisks zvans),
2. Produkts var būt lietots tikai saskaņā ar tehniskiem parametriem un paredzētājiem mērķiem, saskaņā ar ģenerālo licenci GL-30/R/2000 (frekvence 433,050-434,790 MHz).

Tehniski parametri:
- diapazons: 98080 – maks. 60m, 98081 – maks. 80m
- elektroapgāde: uztvērējs – 98080 - 220-240V~, 50/60Hz ; 98081 – 3 x 1,5V 'AA' R6
  rādītājs – 12V A23
- jauda: 98080 - 20W
- drošības klase: 98080 – uztvērējs IP20, kl. II; 98081 – IP20
  rādītājs – IP 44
- uztvērējs var būt lietots tikai iekšienēs.

Instalācija:
Rādītājs
1. Zvana slēdzis ir apgādāts ar mazu 12V sārmaino bateriju tips A23, kura ir pieejama pēc skrūves atskrūvēšanas rādītāja sānā un vāka noņemšanas (zim. 1).
2. Pirms pirmās lietošanas jānoņem izolācijas starpliku, atzīmēto ar 'PULL BEFORE USE' zīmi baterijas ligzdā. Kad starplika nav noņemta, zvans nevar strādāt.
3. Zvana signāls var būt ieslēgts pēc nota simbola piespiešanas rādītāja priekšpusē; papildi pēc „nota" piespiešanas ir signalizēts baterijas stāvoklis – iedegs sarkanā LED diode rādītāja priekšpuses daļā (sarkans punkts); kad sarkanā LED diode neiedegs, tas var nozīmēt baterijas izlādēšanu vai rādītāja bojājumu.
4. Slēdža montāžai ir paredzēti divi caurumi korpusa mugurpusē, caurumu diametrs ir 3 mm, atstarpe 50 mm. Montāžas skrūves ir komplektā ar zvanu.

Uztvērējs
1. 98080 Tā ir nedemontētā ierīce, paredzēta elektroapgādei 220-240V~, 50/60Hz ; zvana pieslēgšana pie elektroapgādi ir signalizēta ar īso skaņa signālu un vienlaicīgu pastāvīgu zaļas LED diodes spīdēšanu. Zvana režīmu izvēlēšanai ir paredzēts pārslēdzējs ierīces mugurpusē:
- skaļš skaņa signāls + gaismas signāls,
- kluss skaņa signāls + gaismas signāls,
- tikai gaismas signāls.
2. 98081 Tā ir nedemontētā ierīce, paredzēta elektroapgādei no 3 baterijām 1,5V tips „AA" R6. Zvana režīmu izvēlēšanai ir paredzēts pārslēdzējs no ierīces sāniem:
- H - skaļš skaņa signāls + gaismas signāls,
- L - k

SK Návod na montáž, obsluhu a údržbu bezdrôtového elektrického zvončeka.

Upozornenie!
- Technické zmeny sú vyhradené.
- Návod uschovajte.
- Dovozca/dodávateľ nenesie žiadnu zodpovednosť za škody, ktoré vzniknú v dôsledku nesprávnej montáže, použitia nevhodných prvkov, technických zmien a nedodržiavania odporučení uvedených v návode.

Charakteristika:
1. Výrobok slúži na zvukovú a svetelnú signalizáciu, odosiela informáciu medzi vysielačom (batériový zvončekový zapínač) a prijímačom (svetelno-akustický elektrický zvonček),
2. Výrobok môže byť používaný výlučne v súlade s jeho technickými parametrami a za účelom určenia v súlade s vydanou generálnou licenciou GL-30/R/2000 (frekvenčné pásmo 433,050-434,790 MHz).

Technické parametre:
- dosah: 98080 – max. 60 m, 98081 – max. 80 m
- napájanie: prijímač – 98080 – 220-240V~, 50/60 Hz; 98081 – 3 x 1,5V 'AA' R6
  vysielač – 12V A23
- výkon: 98080 – 20 mW
- triedy ochrany: 98-80 – prijímač IP20, trieda II.; 98081 – IP20
  vysielač – IP 44
- prijímač používajte len vo vnútri miestnosti.

Inštalácia:
Vysielač
1. Zvončekový zapínač je napájaný malou 12V alkalickou batériou typu A23, ktorá bude prístupná, keď na boku vysielača odskrutkujete skrutku a dáte dolu jeho zadný kryt (obrázok 1).
2. Pred prvým použitím je potrebné odstrániť izolačnú vložku označenú 'PULL BEFORE USE', ktorá je umiestnená v batérievej zásuvke. Bez vykonania tejto činnosti zvonček nebude fungovať.
3. Signál alarmu zvončeka sa zapína stlačením symbolu 'nuty', ktorý sa nachádza vpredu na vysielači; dodatočne po stlačení symbolu 'nuty' je signalizovaný stav batérie vysielača – rozsvietenie červenej LED diódy, ktorá je umiestnená vpredu na vysielači (červený bod); nerozsvietenie červenej LED diódy môže znamenať, že je vybitá batéria alebo, že je poškodený vysielač.
4. K namontovaniu zapínača slúžia dva otvory, ktoré sa nachádzajú na zadnej stene plášťa, priemer otvorov je 3 mm a ich rázvor je 50 mm. Montážne skrutky sú dodané v sade so zvončekom.

Prijímač
1. 98080 Je nerozmontovateľné zariadenie predvídané pre napájanie zo zásuvky elektrického prúdu 220-240V~, 50/60Hz ; zapnutie zvončeka do prúdu je signalizované krátkym zvukovým signálom a súčasným stálym svietením zelenej LED diódy. K výberu pracovných metód zvončeka slúži prepínač, ktorý je umiestnený na zadnej stene zariadenia:
- hlasitý zvukový signál + svetelný signál,
- tichý zvukový signál + svetelný signál,
- len svetelný signál.
2. 98081 Je nerozmontovateľné zariadenie napájané 3 kusmi batérií 1,5V typu „AA" R6. K výberu pracovných metód zvončeka slúži prepínač, ktorý sa nachádza na bočnej stene zariadenia:
- H - hlasitý zvukový signál + svetelný signál,
- L - tichý zvukový signál + svetelný signál,
- O - vypnutý.
3. Svetelná signalizácia fungovania zvončeka je výhodná najmä pre osoby s poruchami sluchu a je umiestnená na prednej stene plášťa vo forme červeného pásika z niekolkých LED diód (98080) alebo z jednej červenej LED diódy (98081).

Obsluha:
1. Krátkym stlačením zapínača na vysielači aktivujete signál zvončeka rádiovou formou (zo vzdialenosti do 60m – 98080, do 80m – 98081). Stav batérie, hrúbka múrov budov a iné prekážky môžu znížiť dosah vysielača.
2. Zvonček môže slúžiť aj ako mobilný privolávač (vysielač nie je namontovaný natrvalo na jednom mieste).

Údržba:
1. Počas používania si zvonček nevyžaduje žiadnu údržbu, okrem výmeny batérie vo vysielači po jej vybití (ktoré je signalizované nerozsvietením ukazovateľa červenej LED diódy na vysielači) ako aj výmenou batérie v prijímači zvončeka (98081).
2. Čistenie zvončeka:
– prijímač je potrebné pred čistením (98080) odpojiť z elektrickej zásuvky,
– na čistenie použite vlhkú jemnú tkaninu s malým množstvom prostriedku na umývanie riadu, nepoužívajte riedidlá.

Dbajte o čistotu životného prostredia:
1. V situácii vyhodenia obalu je potrebné vykonať selekciu prvkov z papiera/lepenky, umelých hmôt alebo iných materiálov a vyhodiť ich do osobitných príslušných nádob na odpadky.
2. Pred vyhodením výrobku, ktorý bol stiahnutý z prevádzky sa spojte s jeho predajcom, výrobcom alebo dodržte smernice organizácie zaoberajúcej sa ochranou životného prostredia vo vašom regióne.
3. Vybité batérie používané vo zvončeku nesmiete vyhadzovať do obyčajných nádob na odpadky, je potrebné dodržiavať smernice ich predajcu alebo výrobcu.

UA Інструкція монтажу, обслуги та консервації безпровідного електричного дзвінка

Увага !
- Технічні зміни заборонені
- Зберігай інструкцію
- Імпортер\Постачальник не несе жодної відповідальності за пошкодження, які виникли в результаті неправильного монтажу, використання невідповідних елементів, впровадження технічних змін, а також тих, які виникли в результаті не дотримання рекомендацій інструкції.

Характеристика :
1. Продукт\пристрій служить для звукової та світлової сигналізації, пересилання інформації між передавачем (дзвінковий батарейковий вмикач) і приймачем (світло-акустичний електричний дзвінок).
2. Продукт\пристрій повинен використовуватися виключно згідно з його технічними параметрами і його призначенням згідно з його головною ліцензією GL-30/R/2000 (пасмо частоти 433,050-434,790 МГц).

Технічні параметри :
- дальність дії 98080 – макс.60м, 98081-макс. 80м
- живлення: приймач – 98080 – 220-230В, 50/60Гz;
  98081 – 3 x 1,5В 'AA' R6
  передавач – 12BA23
- потужність: 98080 – 20Вт
- класи захищеності 98080 – приймач IP20, кл.II; 98081 - IP20
  передавач – IP44
- приймач використовувати виключно всередині приміщень.

Встановлення:
Передавач
1. Дзвінковий вмикач живеться невеликою щелочною батарейкою 12В типу А23, яку можна замінити відкрутивши гвинт з боку передавача і зняви його тильне охоронне прикриття (мал.1).
2. Використовуючи пристрій по раз перший необхідно зняти ізоляційну прокладку з написом „PULL BEFORE USE" яка розміщена в батарейковому гнізді. Дзвінок не запрацює, без виконання цих чинностей.
3. Сигнал алярму дзвінка вмикається після натиску символу „nuty" на фронтовій стороні передавача, додатково, після натиску символу „nn", показується стан батарейки передавача – загоряється червоний діод LED розміщений на фронтовій частині передавача (червоний пункт). В разі коли червоний діод LED не загориться, то це може бути сигналом щодо розрядження батарейки, або ж пошкодження передавача.
4. Два отвори, які знаходяться на тильній стороні корпусу, діаметр яких становить 3 мм, а відстань між ними становить 50 мм, служать для закріплення вмикача. Закріплюючі гвинти постачаються разом з дзвінком в комплекті.

Приймач
1. 98080 є нерозбірним пристроєм, який живеться від розетки електричного струму 220-240В, 50/60Гц; підключення дзвінка до електричного струму сигналізується коротким звуковим сигналом, одночасно з чим загоряється безперервно зелений діод LED. Переключатель, який розміщений на тильній стороні пристрою, служить до вибирання режиму функціонування дзвінка:
- голосний звуковой сигнал + світловий сигнал
- тихий звуковий сигнал + світловой сигнал
- тільки світловий сигнал.

2. 98081 є нерозбірним пристроєм, який живеться завдяки 3 батарейкам 1,5В типу „AA"R6.
Переключатель, який розміщений на тильній стороні пристрою, служить до вибирання порядку праці дзвінка:
- H - голосний звуковой сигнал + світловий сигнал
- L - тихий звуковий сигнал + світловой сигнал
- O - вимкнений.

3. Світлова сигналізація праці дзвінка особливо зручна для людей з вадами слуху і розміщена вона на фронтовій стороні корпусу в формі червоної полоси з діодем LED (6898 – 80), або ж тільки червоного діоду LED (98081).

Обслуговування :
1. Коротким натиском вмикача на передавачі активується сигнал дзвінка завдяки радіозв'яку (на вдстані до 60м – 98080, до 80м – 98081). Стан батарейки, грубість стін будинків, так само як і інші перешкоди можуть зменшити дальність дії передавача.

2. Дзвінок також може служити як мобільний пристрій до виклику (передавач не монтується на одному постійному місті).

Утримання:
1. Дзвінок, в часі експлуатації не вимагає жодних заходів щодо утримання, поза заміною вичерпаної батарейки в передавачі (такий стан батарейки сигналізується браком світла вказівника червоного діоду LED на передавачі), а також заміни батарейки в приймачі дзвінка (98081).
2. Чищення дзвінка:
- приймач перед чищенням (98080) необхідно від'єднати від електричної розетки,
- для чищення слід користатися з вологої, делікатної тканини легко насиченої рідиною до миття посуду, не користатися з розчинників.

Дбай про чистоту навколишнього середовища :
1. Перед тим, як викинути упакування необхідно зробити сегрегацію елементів з паперу/картону, з пластику, або ж інших матеріалів, викинути їх в окремі контейнери для відходів.
2. Перед тим, как викинути пристрій, знятий з експлуатації, сконтактуйся с його виробником або ж достосуйся до рекомендацій організацій, які займаються охороною навколишнього середовища в Твоєму регіоні.
3. Забороняється викидати використані батарейки дзвінка в звичні контейнери для відпадів, потрібно достосуватися до рекомендацій продавця або ж виробника .

RO MD Instrucţiuni de montare, de deservire şi de conservare pentru soneria electrică fără fir.

Atenţie!
- Ne rezervăm dreptul efectuării modificărilor tehnice.
- Păstraţi aceste instrucţiuni de utilizare.
- Importatorul / Distribuitorul nu îşi asumă responsabilitatea pentru pagubele apărute ca urmare a montării neadecvate, a utilizării elementelor neadecvate, a efectuării oricăror schimbări tehnice, sau dacă nu se respectă recomandările descrise în instrucţiunile de utilizare.

Caracteristici:
1. Produsul se utilizează pentru semnalizarea sonoră şi vizuală, transmite informaţii între transmiţător (întrerupător de sonerie cu baterie) şi receptor (sonerie electrică cu sunet şi lumină).
2. Produsul poate fi utilizat numai conform parametrilor tehnici ai acestuia şi destinaţia sa, conform cu licenţa generală GL-30/R/2000 (interval de frecvenţă 433,050-434,790 MHz).

Parametrii tehnici:
- raza de actiune: 98080 - max 60m, 98081 – max 80m
- alimentare: receptor – 98080 - 220-240V~, 50/60Hz ; 98081 – 3 x 1,5V 'AA' R6
  transmiţător – 12V A23
- putere: 98080 - 20W
- clasa de protecţie: 98080 – receptor IP20, cl. II; 98081 – IP20
  transmiţător – IP 44
- receptorul poate fi utilizat numai în interiorul încăperilor.

Instalarea:
Transmiţătorul:
1. Întrerupătorul soneriei este alimentat cu o baterie alcalină mică de 12V de tip A23, care poate fi accesată după deşurubarea şurubului de pe partea laterală a întrerupătorului şi demontarea carcasei (fig. 1).
2. Înainte de prima utilizare scoateţi garnitura izolantă marcată 'PULL BEFORE USE' care este amplasată în cutia bateriei. Fără scoaterea acestei garnituri soneria nu va funcţiona.
3. Semnalul de alarmă al soneriei este activat prin apăsarea simbolului „note" de pe partea frontală a transmiţătorului; adiţional după apăsarea butonului „note" va fi indicată starea bateriei transmiţătorului – se va aprinde dioda LED roşie de pe partea frontală a transmiţătorului (punctul roşu); dacă nu se aprinde această diodă este posibil ca bateria să fie descărcată sau transmiţătorul să fie avariat.
4. Pentru a monta întrerupătorul utilizaţi cele două orificii de pe partea din spate a carcasei; diametrul orificiilor este de 3mm iar distanţa dintre ele este de 50mm. Şuruburile de montare sunt livrate împreună cu soneria.

Receptor
1. 98080 este un dispozitiv gata montat care se alimentează cu curent 220-240V~, 50/60Hz de la o priză electrică; conectarea soneriei la priză este semnalizată printr-un semnal sonor scurt şi concomitent prin luminarea continuă a diodei LED verzi. Pentru a alege modurile de funcţionare ale soneriei se foloseşte întrerupătorul amplasat pe peretele din spate al dispozitivului:
- semnal sonor puternic + semnal luminos,
- semnal sonor încet + semnal luminos,
- numai semnalizare luminoasă.
2. 98081 este un dispozitiv gata montat care se alimentează cu 3 baterii de 1,5 V de tip „AA" R6. Pentru a alege modurile de funcţionare ale soneriei se foloseşte întrerupătorul amplasat pe peretele lateral al dispozitivului:
- H - semnal sonor puternic + semnal luminos,
- L - semnal sonor încet + semnal luminos,
- O - oprit
3. Semnalizarea luminoasă a soneriei este utilă mai ales pentru persoanele cu probleme auditive şi funcţionează sub forma unei linii din diode LED roşii pe partea frontală a carcasei (98080) sau sub forma unei singure diode LED roşii (98081).

Deservirea:
1. Apăsarea scurtă a butonului transmiţătorului activează semnalul radio (pe o rază de până la 60m – 98080, sau până la 80m – 98081). Starea bateriei, grosimea pereţilor clădirilor sau alte obstacole pot să micşoreze raza de acţiune.
2. Soneria poate fi utilizată de asemenea pe post de dispozitiv de chemare mobil (transmiţătorul este montat fix într-un singur loc).

Conservarea:
1. În timpul utilizării soneria nu necesită nici un fel de operaţiuni de conservare în afara schimbării bateriei din transmiţător după consumarea acesteia (acest fapt va si semnalizat prin stingerea diodei LED roşii de pe transmiţător), şi a schimbării bateriei din receptorul soneriei (98081).
2. Curăţarea soneriei:
- înainte de curăţare, receptorul (98080) trebuie deconectat de la priza de curent electric,
- pentru curăţare folosiţi o cârpă moale umezită şi o cantitate mică de lichid pentru spălat vase, nu folosiţi diluanţi.

Păstraţi curat mediul înconjurător:
1. Când aruncaţi ambalajul, sortaţi deşeurile din hârtie/carton, mase plastice şi alte materiale, aruncându-le separat în recipientele de reciclare adecvate.
2. Înainte de aruncarea unui produs care a fost scos din exploatare contactaţi vânzătorul sau producătorul sau procedaţi conform recomandărilor organizaţiilor care se ocupă de protecţia mediului în regiunea dumneavoastră.
3. Bateriile uzate folosite în sonerie nu au voie să fie aruncate împreună cu gunoiul menajer obişnuit - contactaţi vânzătorul sau producătorul pentru informaţii adiţionale.

EST Traadita elektrikella hoolduse, kasutamise ja paigaldamise instruktsioon.

Tähelepanu!
- Tehnilised muutused keelatud.
- Hoia instruktsioon alles.
- Maaletooja/Tarnija ei kanna mingit vastutust nende kahjude pärast, mis tekkisid ebaõige paigaldamise, mittevastavate elementide kasutamise, tehniliste muutuste ja instruktsioonist mitte kinnipidamise tõttu.

Tehniline iseloomustus:
1. Toode on määratud heli, - ja valgussignalisatsiooniks, saadab informatsiooni saatja kaudu (patareil töötav elektrikella lüliti) vastuvõtjale (valgus-akustiline elektrikell),
2. Toodet võib kasutada ainult vastavalt tema tehnilistele parameetritele ja vastavalt väljastatud põhilitsentsile GL-30/R/2000 ettenähtud otstarbeks (sagedusala 433,050-434,790 MHz).

Tehnilised parameetrid:
- levi: 98080 - max 60m, 98081 – max 80m
- toide: vastuvõtja – 98080 - 220-240V~, 50/60Hz ; 98081 – 3 x 1,5V 'AA' R6
  saatja – 12V A23
- võimsus: 98080 - 20W
- kaitseklass: 98080 – vastuvõtja IP20, kl. II; 98081 – IP20
  saatja – IP 44
- vastuvõtjat kasutada ainult siseruumides.

Installatsioon:
Saatja
1. Elektrikella lülitit toidab väike 12V mudel A23 leelispatarei, mille saame kätte kui kruvime lahti saatja küljel oleva kruvi ja avame tagakaane (joon. 1).
2. Enne esmakordset kasutamist tuleb eemaldada 'PULL BEFORE USE'-ga märgistatud isoleeriv riba, mis asub patarei pesas. Ilma selle toimingu sooritamiseta ei hakka elektrikell tööle.
3. Elektrikella alarmsignaal lülitub sisse pärast saatja esiküljel asuva märgisele 'noot', vajutamist; lisaks on märgisele 'noot' vajutamise korral signaliseeritud saatja patarei täituvusaste – süttib punane diood LED saatja esiküljel; juhul kui punane diood LED ei põle, võib see tähendada kas patarei tühjaklaadimist või saatja riket.
4. Saatja paigaldamiseks on kaks ava, mis asuvad saatja korpuse tagaküljel, avade läbimõõt on 3mm, ja nendevaheline vahemaa on 50mm. Kinnitukruvid on ühes komplektis koos elektrikellaga.

Vastuvõtja
1. 98080 See on mitte lahtimonteeritav seade, mis on ettenähtud töötamiseks võrgutoitega 220-240V~, 50/60Hz pistikupesast; elektrikella sisselülitamine võrgutoitesse on signaliseeritud lühikese helisignaaliga ja samaaegselt põlema süttiva rohelise LED dioodiga. Elektrikella töörezhiimi valimiseks on lüliti, mis asub seadme tagaküljel:
- tugev helisignaal + valgussignaal,
- nõrk helisignaal + valgussignaal,
- ainult valgussignaal.
2. 98081 See on mitte lahtimonteeritav seade, mille toiteks kasutatakse 3 tk. 1,5V mudel "AA" R6 patareisid. Elektrikella töörezhiimi valimiseks on lüliti, mis asub seadme küljel:
- H - tugev helisignaal + valgussignaal,
- L - nõrk helisignaal + valgussignaal,
- O - väljalülitatud.
3. Elektrikella valgussignaal on eriti mugav kuulmishäiretega isikutele ja signaliseerib elektrikella korpuse esiküljel süttiva LED dioodidest (98080) moodustatud punase ribana või üksiku punase LED dioodina (98081).

Kasutamine:
1. Lühike vajutus saatjal asurvale nupule aktiviseerib elektrikella signaali raadio teel (kuni 60m kauguselt – 98080, kuni 80m – 98081). Patareide seisukord, hoonete müüride paksus ja muud takistused võivad vähendada saatja tegevusraadiust.
2. Elektrikell võib töötada ka mobiilse kutsungseadmena (saatja pole monteeritud ühes kohas).

Hooldus:
1. Elektrikell ei vaja kasutamise ajal mingit hooldust, välja arvatud tühja patarei (mille märgiks on see, et saatjal ei põle punane LED diood) vahetus saatjas, ja patareide vahetus elektrikella vastuvõtjas (98081).
2. Elektrikella puhastamine:
– enne puhastamist tuleb vastuvõtja (98080) lülitada välja pistikupesast,
– puhastamiseks kasutada niisket, pehmet lappi vähese nõudepesuvedelikuga, mitte kasutada lahusteid.

Hoolitse keskkonna puhtuse eest:
1. Enne kui viskame ära pakendi, tuleb sorteerida paberist/papist, plastist ja teistest materjalidest elemendid ja visata nad eraldi, vastavalt selleks määratud prügukonteineritesse.
2. Enne kui viskame ära seadme, mis on kasutamisest kõrvaldatud, tuleb kontakteeruda selle toote müüja, tootjaga või järgida Sinu regioonis toimiva keskonnaitse organisatsiooni juhendeid.
3. Elektrikellas kasutatud, tühje patareisid ei tohi visata harilikesse prügikonteineritesse, vaid tuleb järgida müüja või tootja juhendeid.

Kanlux

Kanlux

GB Applies to the products labeled WEEE (crossed out waste bin)

1. WEEE label signifies the necessity of selective collection of waste electric and electronic equipment.
2. The products thus marked must not be disposed of to the standard waste bins together with other types of waste.
3. Such products may be environmentally harmful and require special forms of processing, recovery, recycling and neutralization.

PL Dotyczy wyrobów oznaczonych symbolem WEEE (przekreślony kołowy kontener na odpady):

1. Oznaczenie WEEE wskazuje na konieczność selektywnego zbierania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.
2. Wyrobów tak oznaczonych nie można wyrzucić do zwykłych śmieci razem z innymi odpadami.
3. Wyroby takie mogą być szkodliwe dla środowiska naturalnego i zdrowia ludzkiego, wymagają specjalnej formy przetwarzania, odzysku, recyklingu i unieszkodliwiania.

CZ Týká se výrobků označených symbolem WEEE (přeškrtnutý kolový kontejner na odpad):

1. Označení WEEE uvádí nutnost selektivního sběru použitého elektrického a elektronického vybavení.
2. Takto označené výrobky není možno vyhazovat spolu s ostatním běžným odpadem.
3. Takovéto výrobky mohou být škodlivé pro životní prostředí a vyžadují zvláštní formu zpracování, renovace, recyklace a zneškodnění.

D Es gilt für Produkte mit dem WEEE-Zeichen (durchgestrichener Abfallcontainer auf Rädern):

1. Das WEEE-Zeichen verweist auf die Notwendigkeit, verbrauchte Elektro- und Elektronikgeräte getrennt zu sammeln
2. Produkte, die dieses Zeichen tragen, können nicht mit normalem Müll entsorgt werden.
3. Derartige Produkte können umweltschädlich sein und benötigen besondere Methode der Verarbeitung, Wiederverwertung, Recycling und Unschädlichmachung.

H WEEE jellel megjelölt termékekre vonatkozik (áthúzott kör alakú hulladék konténer):

1. A WEEE jelölés az elhasznált elektronikai és elektromos készülékek feltételen szelektív gyűjtésére utal.
2. Az ily módon jelölt termékeket nem szabad az általános szemetesbe, a többi hulladékkal együtt tárolni.
3. Az ily módon jelölt termékek veszélyesek lehetnek a természetes környezetre és speciális feldolgozási, visszagyűjtési, újrahasznosítási és megsemmisítési eljárást igényelnek.

BG Отнася се ДО изделията, означени със символ WEEE (зачертан контейнер за отпадъци):

1. Означението WEEE посочва необходимост от селективно събиране на изразходваните електрични и електронни устройства.
2. Така означените изделия не могат да се изхвърлят на обикновен смет заедно с други отпадъци.
3. Такива изделия могат да са вредни за природната среда и изискват специална форма на преработване, възстановяване, рециклинг и обезвредяване.

LT Skirta gaminiams, pažymėtiems simboliu WEEE (perbrauktas atliekų ratinis konteineris):

1. Žymėjimas WEEE nurodo selektyvaus naudotų elektrinių ir elektroninių įrenginių surinkimo būtinybę.
2. Šiuo ženklu pažymėtų gaminių negalima mesti kartu su įprastomis šiukšlėmis.
3. Tokie gaminiai gali kenkti aplinkai ir reikalauja specialaus perdirbimo, perdirbimo kartotiniam panaudojimui, utilizavimo ir nukenksminimo.

LV Attiecas produktiem, kuri ir apzīmçti ar WEEE simbolu (pārsvītrots rata atkritumu konteiners):

1. WEEE apzīmçjums nozīme nepieciešamību veikt elektrisko un elektronisko ierīču selektīvo savākšanu.
2. Produkti, kuri ir apzīmçti tādā veidā, nevar būt izmesti ar parastiem atkritumiem.
3. Produkti tādi var būt kaitīgi vides apkārtnei un jābūt speciāli pārstrādāti vai neitralizçti.

RUS BY Касается изделий обозначенных символом WEEE (перечёркнутый цветной контейнер для отбросов):

1. Обозначение WEEE указывает на необходимость селек-тивного сбора использованного электрического и электронного оборудования.
2. Так обозначенные изделия нельзя выкидывать вместе с обычным мусором и другими отбросами.
3. Такие изделия могут быть вредны для окружающей среды и требуют специального способа\переработки, регенерации, рециркуляции и обезвреживания.

SK Týka sa výrobkov označených symbolom WEEE(prečiarknutý kolesový kontajner na odpad):

1. Označenie WEEE uvádza nutnosť selektívneho zberu použitého elektrického a elektronického vybavenia.
2. Takto označené výrobky nie je možné vyhadzovať spolu s ostanými obyčajnými odpadkami.
3. Takéto výrobky môžu byť škodlivé pre životné prostredie a vyžadujú si špeciálnu formu spracovania, renovácie, recyklácie a zneškodnenia.

UA Відноситься до виробів позначених символом WEEE (перекреслений кольоровий контейнер для відпадків):

1. Позначення WEEE вказує на необхідність селективного збирання використаного електроустаткування та електро-нних пристроїв.
2. Так позначені вироби не дозволяється викидати у загальний смітник, в тому числі інші відпадки.
3. Такі вироби можуть бути шкідливі для навколишнього середовища та вимагають спеціальної форми переробки, регенерації, рециркуляції та утилізації.

RO MD SkRefritor la produsele marcate cu simbolul WEEE (containerul special pe rotile pentru deşeuri):

1. Marcajul WEEE indică necesitatea de colectare selectivă a echipamentului electric şi electronic uzat.
2. Produsele astfel marcate nu pot fi aruncate la gunoiul obişnuit împreună cu alte deşeuri.
3. Aceste produse pot provoca daune mediului natural şi necesită o formă specială de prelucrare, recuperare, reciclare şi neutralizare.

EST Puudutab tähisega WEEE tooteid (värvilisse jäätmekontei nerisse viskam iseks) :

1. Tähis WEEE osutab vajadusele kasutud elektriline või elektrooniline toode valikuliselt osadeks lammutada.
2. Sellist tähistust kandvaid tooteid ei tohi visata ära koos olmeprügiga.
3. Need tooted võivad olla keskkonnakahjulikud ning nõuavad erikäitlust ja kahjutustamist.

(GB) CE declaration of compliance.
Kanlux S.A. hereby declares that the wireless ELMA bell stays in compliance with the requirements and other adequate provisions of the directive 1999/5/WE. The CE compliance declaration is accessible in the electronic form on the website: www.kanlux.com.

(PL) Deklaracja zgodności CE.
Niniejszym Kanlux S.A. oświadcza, że dzwonek bezprzewodowy ELMA jest zgodny z zasadniczymi wymaganiami oraz innymi stosownymi postanowieniami dyrektywy 1999/5/WE. Deklaracja zgodności CE dostępna jest w formie elektronicznej na stronie internetowej: www.kanlux.com.

(CZ) Prohlášení o shodě CE
Společnost Kanlux s.r.o. tímto prohlašuje, že bezdrátový zvonek ELMA je shodný se základními požadavky a ostatními příslušnými ustanoveními směrnice 1999/5/ES. Prohlášení o shodě je dostupné v elektronické formě na internetové stránce: www.kanlux.cz.

(H) CE megfelelőségi deklaráció
Az alábbiakban a Kanlux S.A. kijelenti, hogy az ELMA nevű vezeték nélküli csengő megfelel az alapvető követelményeknek és az 1999/5/WE direktíva más ide vonatkozó határozatainak. A CE megfelelőségi deklaráció hozzáférhető - elektronikus formában - a www.kanlux.hu internetes oldalon.

(BG) Декларация за съответствие CE.
С настоящето, Kanlux S.A. декларира, че безжичният звънец ELMA отговаря на основните изисквания и на съответните наредби за приложение на Директива 1999/5/WE. Декларацията за съответствие CE е достъпна в електронна форма на интернет страницата: www.kanlux.com.

(D) CE-Konformitätserklärung
Hiermit erklärt Kanlux S.A., dass die Funkklingel ELMA den grundlegenden Anforderungen und anderen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG entspricht. Die CE-Konformitätserklärung ist in digitaler Form unter www.kanlux.com erhältlich.

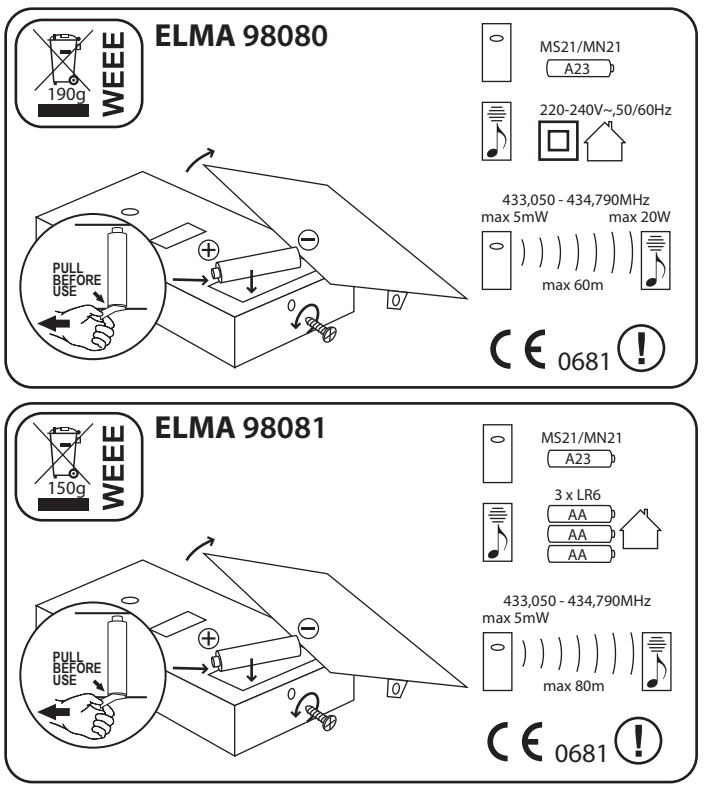
(LT) CE atitikties deklaracija
Kanlux S.A. pareiškia, kad belaidis skambutis ELMA atitinka pagrindinius direktyvos 1999/5/EB reikalavimus bei kitas jos nuostatas. CE atitikties deklaracija elektronine forma yra pateikta interneto puslapyje: www.kanlux.com.

(LV) CE atbilstības deklarācija.
Ar šo firma A/S „Kanlux" (Kanlux S.A.) paziņo, ka bezvadu zvans ELMA atbilst 1999/5/EK direktīvas pamatīgām prasībām un citiem attiecīgiem noteikumiem. CE atbilstības deklarācija ir pieejama elektroniskā formā uz vietnes: www.kanlux.com.

(SK) Vyhlásenie o zhode CE
Spoločnosť Kanlux s.r.o. týmto vyhlasuje, že bezdrôtový zvonček ELMA je zhodný so základnými požiadavkami a ostatnými zodpovedajúcimi ustanoveniami smernice 1999/5/ES. Vyhlásenie o zhode CE je dostupné v elektronickej forme na internetovej stránke: www.kanlux.sk

(RO) Declaraţie de conformitate CE.
Prin prezenta Kanlux S.A. declara, ca soneria ELMA corespunde normelor de baza precum si altor prevederi juste ale directivei 1999/5/CE. Declaraţia de conformitate CE este accesibila sub forma electronica pe pagina de internet: www.kanlux.com.

(EST) Vastavuse deklaratsioon CE.
Järgnevaga teavitab Kanlux S.A., et juhtmeta uksekell ELMA on vastavuses üldiste nõuetega ja teiste, direktiivi 1999/5/WE, asjakohaste määrustega. Vastavuse deklaratsioon CE on elektroonilises vormis kättesaadav internetileheküljel www.kanlux.com.



Kanlux

ELMA 98080
ELMA 98081

GB PL CZ H BG D LT LV RUS BY SK UA RO MD EST

(PL) Kanlux S.A., ul. Objazdowa 1-3, 41-922 Radzionków
(CZ) Distributor: Kanlux s.r.o., Sadová 618, 738 01 Frýdek-Místek
(SK) Distribútor: Kanlux s.r.o., Štefánika 379/19, 911 01 Trenčín
(H) Forgalmazza: Kanlux Kft., 9026 Győr, Bácsai út 153/b
(UA) ТОВ Kanlux, 08130, с. Петропавлівська Борщагівка вул. Лісна 1Б оф. 313 Київська обл.
(RO) Kanlux Lighting SRL, Intrarea Bineluı 1A, Sector 4, 042159 Bucuresti
(RU) ООО Kanlux, Угрешская улица, д. 2 стр. 72, офис 205, 115088, г. Москва
(BG) Kanlux EOOD, Warehouse area Gopet Logistics, 1532 Kazichene, Sofia,ph.+359 2 42 19 623
(DE) Kanlux GmbH, Flaggplatz 7-9, 44319 Dortmund

Származási hely: Kína Made in P.R.C. 2013/04-1

www.kanlux.com